

京都市消防局からのお知らせです。

Notification from Kyoto
京都市消防局发布的通告
교토 시 소방국에서 알

宿泊施設名、所在地、関係者連絡
先をローマ字で記入してくだ
さい。



HOTEL NAME

ADDRESS

Management
TEL
(関係者連絡先)



京都市消防局

YOTO CITY FIRE DEPARTMENT

※ローマ字で記入してください

お部屋に着きましたら……/火災を出さないために……

When first entering your room (hotel)…… / To prevent a fire……

到达房间后……/为避免发生火灾……

방에 도착하면……/불내지 않기 위해서……

1 非常口を確認してください。

Confirm (for yourself) the location of Emergency Exits.

请确认紧急出口。

비상구를 확인해주시시오.



2 吸い殻はごみ箱に捨てないでください。

Do not throw cigarette butts in the waste basket.

烟蒂请勿扔入垃圾箱。

담배꽂초는 쓰레기통에 버리지 말아 주세요.



3 ベッドやふとんの上では、たばこを吸わないでください。

Do not smoke in bed or futon.

请勿在床上或被褥上吸烟。

침대나 이불 위에서는 담배를 피우지 말아 주세요.



裏面も確認してください。 Please continue reading the other side. 里面也请进行确认。 뒷면도 확인해주시시오.

この印刷物が不要になれば「雑がみ」として古紙回収等へ!



発行: 京都市消防局 予防部 京都市印刷物 第270170号

火災が発生したら・・・

If a fire breaks out・・・
如果发生了火灾・・・
화재가 발생하면・・・



1 非常ベルが鳴れば、火事が起こっていないか、周囲を確認してください。

When you hear the emergency alarm, check if the source of the fire is nearby.

当听到警铃响时，查看周围，确认是否发生火灾。

비상벨이 울리면 화재가 발생하지 않았는지 주위를 확인해 주십시오.



2 「火事だ!」と大きな声で叫び、隣近所に知らせてください。

Shout "KAJI! (fire!)," and alert everyone nearby.

大声喊“kaji! (发生火灾了!)”，并请告知邻居。

“카지다(불이야!)”라고 큰소리 쳐 이웃에게 알립니다.



3 119番通報し、「火事です。」と言い、建物名や場所を伝えてください。

Dial 119, and say "KAJI (fire)," and then the Hotel Name and Address.

拨打119报警时，要说“kaji (发生火灾了)”，并

宿泊施設名、所在地をローマ
字で記入してください。

119로 연락해 “카지데스(불이 났어요)”라고
화재장소를 알려주십시오.

HOTEL NAME

ADDRESS

Form with lines for entering HOTEL NAME and ADDRESS, enclosed in a red dashed border.

※ローマ字で記入してください



4 消火器などで、消火してください。

Try to put out the fire with a fire extinguisher, etc.

请用灭火器等灭火。

소화기 등으로 불을 꺼주세요.

